

Smlouva o zajištění léčebných pobytů a dalších služeb

dnešního dne uzavřely:

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení

zastoupená ředitelem Ing. Václavem Studeným
se sídlem Magnitogorská 12/1494, 101 00 Praha 10, ČR
IČ: 00000582 DIČ: CZ00000582
zapsána u živnostenského odboru Úřadu městské části Praha 10
bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1
číslo účtu: [REDACTED]

IBAN: [REDACTED] SWIFT: [REDACTED]

tel.: [REDACTED] fax: [REDACTED]

www.volareza.cz e-mail: [REDACTED]

kontaktní údaje VLL pro účely korespondence:

Jméno pracovníka: Bc. Lenka Švadlenová nebo Michaela Toningerová

Adresa: VLL Teplice, Svatopluka Čecha 2, 415 01 Teplice, ČR

Telefon: [REDACTED] Fax: [REDACTED] e-mail: [REDACTED]

(dále jen VLRZ)

- na straně jedné -
a

ČEDOK a.s.

zastoupená na základě plné moci manažerkou produktu SBU DCR Věrou Pudilovou
se sídlem Na Příkopě 857/18, 110 00 Praha 1
IČ: 60192755 DIČ: CZ60192755
bankovní spojení: ČSOB Praha
číslo účtu: [REDACTED]

telefon: [REDACTED]

www.cedok.cz e-mail: [REDACTED]

kontaktní údaje pro účely korespondence: Jméno pracovníka: Věra Pudilová

adresa: ČEDOK a.s., T.G. Masaryka 1009/III, 293 27 Mladá Boleslav

Telefon: [REDACTED] e-mail: [REDACTED]

(dále jen objednatel)

- na straně druhé -

**tuto smlouvu o zajištění léčebných pobytů a dalších služeb,
dle zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění**

**Po bedlivém zvážení veškerých vzájemných závazků obsažených v této smlouvě
a s úmyslem být touto smlouvou právně vázány
se smluvní strany dohodly takto:**

I. Preambule

1.1 VLRZ byla založena 1. ledna 1992 zakládací listinou FMO č.j. 33147-84 z 30. prosince 1991 upravenou na zřizovací listinu MO ČR č.j. 211/16-65/6/1999-1968 ze dne 14. května 1999 ve znění pozdějších dodatků s právní subjektivitou a je dle českých právních předpisů oprávněna uzavřít tuto smlouvu.

1.2 Objednatel je společností, zapsanou v Obchodním rejstříku vedeném městským soudem v Praze oddíl B, vložka 2263 a prohlašuje, že je dle českých právních předpisů oprávněn uzavřít tuto smlouvu.

II. Předmět smlouvy

2.1 VLRZ se zavazuje poskytnout klientům objednatele základní služby v rámci léčebného (hotelového) pobytu ve Vojenské lázeňské léčebně Teplice (dále jen VLL) v maximálním rozsahu a termínech uvedených v Příloze č. 1, která tvoří nedílnou součást této smlouvy a to výhradně dle indikace a kontraindikace této VLL (Příloha č. 3) a objednatel se zavazuje uhradit VLL (VLRZ) za tyto služby cenu v souladu s touto smlouvou.

III. Rozsah poskytovaných služeb

3.1 Základní služby jsou specifikovány v Příloze č. 1 a 2.

3.2 Služby nad rámec základních služeb mohou být poskytnuty pro každý jednotlivý případ na základě nabídky VLL v rámci léčebného (hotelového) pobytu klienta a budou uhrazeny dle platného ceníku VLL v hotovosti.

IV. Podmínky poskytování služeb

4.1 Základní služby v rámci léčebného (hotelového) pobytu budou poskytnuty v maximálním rozsahu dle Přílohy č. 1 a 2 na základě písemné objednávky objednatele, která musí obsahovat rozsah požadovaných služeb, počet klientů, den nástupu na léčebný (hotelový) pobyt, délku pobytu, způsob stravování a specifikaci léčení, kategorii pokojů, charakter první a poslední služby. Objednatel je povinen zaslat písemnou objednávku nejpozději 30 dnů před nástupem klientů na léčebný (hotelový) pobyt. Objednávka je považována za závaznou jejím doručením VLL. Pokud objednávka obsahuje služby nad rámec maximálního rozsahu dle Přílohy č. 1 a 2 nebo je zaslána později než 30 dnů před nástupem klientů na léčebný (hotelový) pobyt, je považována za závaznou až po jejím potvrzení VLL, do té doby není VLL povinna služby poskytnout. Podmínkou pro poskytnutí služeb je jejich úhrada dle platebních podmínek stanovených v této smlouvě.

4.2 Veškeré požadavky objednatele nad rámec této smlouvy budou řešeny Ad hoc – objednávkou a jejím potvrzením ze strany VLL. Objednávka je považována za závaznou až po jejím potvrzení VLL. V případě dohody smluvních stran o poskytnutí služeb nad rámec této smlouvy se vzájemná práva a povinnosti, včetně ujednání o cenách, přiměřeně řídí touto smlouvou včetně příloh, které jsou nedílnou součástí této smlouvy.

4.3 Objednatel je povinen zajistit, aby se jeho klienti před nástupem na léčebný (hotelový) pobyt prokázali voucherem - ubytovacím poukazem, ze kterého bude jednoznačně vyplývat rozsah objednaných služeb. Pokud se klient neprokáže shora uvedeným dokladem, není VLL povinna objednané služby poskytnout. Objednatel je povinen na tuto skutečnost klienty upozornit. Pokud objednatel tuto povinnost poruší, nese odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku neposkytnutí objednaných služeb.

4.4 Léčení se poskytuje pro osoby od 18ti let.

4.5 Objednatel se zavazuje zaslat VLRZ ke korektuře a autorizaci prezentaci (textovou i obrazovou) zařízení VLRZ ve svých propagačních materiálech a tyto materiály zveřejnit až po autorizaci VLRZ. VLRZ se zavazuje dodat objednateli textové (Příloha č. 1) i obrazové (Příloha č. 4) materiály na prezentaci zařízení VLRZ. Objednatel se zavazuje po vydání svého katalogu zaslat jeden exemplář VLRZ.

V. Ceny za poskytované služby

5.1 Ceny za léčebné pobyty-lázeňské programy a hotelové pobyty jsou stanoveny ceníkem, který tvoří Přílohu č. 2 a je nedílnou součástí této smlouvy.

5.2 Ceny jsou uvedeny v Kč včetně DPH, pokud služba dle platných právních předpisů podléhá dani z přidané hodnoty a jsou splatné na základě faktury vystavené VLL. Platby jsou poukazovány na účet VLRZ, viz strana 1.

VI. Platební podmínky

6.1 VLL vystaví fakturu-daňový doklad do 7 dnů po ukončení pobytu klienta objednatele na základě předloženého vouchery.

6.2 Faktura – daňový doklad musí obsahovat všechny náležitosti v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění. Přílohou faktury – daňového dokladu je voucher - ubytovací poukaz.

6.3 Objednatel se zavazuje provést úhradu do 14 dnů po doručení faktury vystavené VLL. Faktura – daňový doklad je považován za uhrazený připsáním částky na účet VLL.

6.4 Bankovní výlohy spojené s úhradou plateb mezi smluvními stranami hradí objednatel a VLRZ pouze své bance.

VII. Provize

7.1 VLL se zavazuje uhradit objednateli za klienty, kteří prostřednictvím objednatele využijí služby VLL dle této smlouvy, provizi ve výši 20 % z ceny léčebných a wellness pobytů (Příloha č. 2, bod A.) zahrnujících ubytování, stravování a další služby. Dále provizi ve výši 20 % z ceny hotelových pobytů (Příloha č. 2, bod B.) zahrnujících ubytování se snídaní a 10 % z ceny stravy dokoupené prostřednictvím objednatele (oběd, večeře) k hotelovým pobytům, formou slevy uvedené v daňovém dokladu. V případě prodloužení s úhradou nárok na provizi zaniká.

VIII. Stornopoplatky a smluvní pokuty

8.1 Objednatel je oprávněn zrušit závazně objednané služby v plném rozsahu za podmínek uvedených ve Všeobecných obchodních podmínkách VLRZ, uvedených v Příloze č. 5 této smlouvy, která tvoří její nedílnou součást.

8.2 Pokud objednatel léčebné (hotelové) pobyty nezruší a jeho klienti přesto na léčebný (hotelový) pobyt v řádném termínu nenastoupí, je objednatel povinen uhradit smluvní pokutu ve výši ceny objednaných služeb.

8.3 Smluvní strany mohou po písemné dohodě ustoupit od účtování stornopoplatků (úmrtí, doložená hospitalizace).

8.4 V případě, že je objednatel v prodlení s jakoukoli finanční úhradou, ke které je povinen dle této smlouvy, je povinen uhradit VLRZ smluvní pokutu ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení.

8.5 VLRZ je oprávněna použít jakoukoli platbu objednatele dle této smlouvy nejprve k úhradě stornopoplatků a smluvní pokuty. Objednatel VLRZ k této úhradě uděluje podpisem této smlouvy výslovný souhlas.

IX. Forma informací

9.1 Smluvní strany se dohodly, že veškerá korespondence bude probíhat na kontaktní údaje smluvních stran uvedených na straně 1.

X. Doba trvání smlouvy

10.1 Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31. 12. 2018.

10.2 Tato smlouva vstupuje v platnost dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnost nabývá zveřejněním v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv v platném znění.

10.3 Obě smluvní strany jsou oprávněny od této smlouvy písemně odstoupit, a to formou doporučeného dopisu, pokud druhá smluvní strana porušuje své povinnosti z této smlouvy hrubým způsobem. Účinky odstoupení nastávají doručením odstupujícího projevu druhé smluvní straně.

10.3.1 Za hrubé porušení povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany objednatele se považuje prodlení objednatele s jakoukoli finanční úhradou, ke které je povinen dle této smlouvy, po dobu delší než 10 dnů nebo plnění kapacity uvedené v Příloze č. 1 k této smlouvě na méně než 50 % po dobu dvou měsíců.

10.3.2 Za hrubé porušení povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany VLRZ se považuje opakované neposkytnutí závazně objednaných služeb.

10.4 VLRZ je oprávněna tuto smlouvu písemně vypovědět, pokud její zřizovatel rozhodne o změně využití ubytovací kapacity v rámci hlavní nebo jiné činnosti VLRZ. Výpovědní lhůta činí 1 měsíc a počíná běžet ode dne doručení výpovědi objednateli.

XI. Závěrečná ustanovení

11.1 Tato smlouva podléhá režimu právních předpisů České republiky. Nedílnou součástí této smlouvy jsou Všeobecné obchodní podmínky VLRZ. Objednatel podpisem této smlouvy potvrzuje, že byl s obsahem Všeobecných obchodních podmínek VLRZ (Příloha č. 5) seznámen a že je považuje za závazné. Speciální ujednání v této smlouvě mají přednost před zněním Všeobecných obchodních podmínek. Práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou výslovně neupravené se řídí občanským zákoníkem.

11.2 Pokud by tato smlouva obsahovala ustanovení, které by bylo v rozporu s právními předpisy České republiky, budiž toto ustanovení posuzováno jako samostatné, které tudíž nemá vliv na neplatnost této smlouvy jako celku.

11.3 Obě smluvní strany se zavazují řešit případné spory vyplývající z této smlouvy nejprve smírnou cestou. Pokud nedojde k mimosoudnímu vyřešení těchto sporů, jsou pro jejich soudní řešení příslušné, na základě výslovné dohody smluvních stran, soudy v České republice s tím, že pokud budou splněny předpoklady pro použití § 89a o.s.ř., je příslušný Městský soud v Praze nebo Obvodní soud pro Prahu 10.

11.4 Tato smlouva byla sepsána ve dvou vyhotoveních. Každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení.

11.5 Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran o předmětu této smlouvy.

11.6 Tato smlouva může být měněna pouze písemnou formou se souhlasem obou smluvních stran.

11.7 Objednatel bere na vědomí, že VLRZ je povinna zveřejnit smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv v platném znění.

V Praze dne:

2017

V Mladé Boleslavi dne:

2017

VLRZ

objednatel

Seznam příloh:

1. Rozsah služeb
2. Ceník služeb - léčebných pobytů (lázeňských programů) a hotelových pobytů
3. Indikace a kontraindikace lázeňské péče
4. Fotogalerie VLL Teplice pro účely propagace
5. Všeobecné obchodní podmínky VLRZ

Rozsah služeb – popis VLL, rozsah kapacity

Poloha: lázně Teplice v Čechách jsou nejstaršími českými lázněmi, tradice lázeňské léčby byla založena již roku 1154. Vojenská lázeňská léčebna se nachází v lázeňské čtvrti Šanov, uprostřed zeleně v těsné blízkosti rozlehlého parku, skýtajícího příjemné prostředí k odpočinku i relaxaci. Její tradice léčení sahá do počátku 19. století, nyní jako moderní lázeňské zařízení poskytuje léčbu chorob pohybového aparátu, periferního nervového systému a periferních cév.

Vybavení: lázeňský dům – Judita. Všechny služby spojené s léčebnými a preventivními pobyty zabezpečuje léčebna ve vlastních prostorách. V lázeňském domě Judita je hostům k dispozici jídelna, kavárna s internetovým koutkem, WI-FI Free zóna, knihovna, vlastní balneo provoz, v letním období příjemné posezení na terase, fén na vlasy k zapůjčení na recepci – bez poplatku.

Ubytování: jedno a dvoulůžkové pokoje. Každý pokoj má vlastní sociální zařízení, televizor, ledničku telefon, WI-FI.

Stravování: snídaně kontinentální v kombinaci s bufetovou nabídkou, oběd a večeře výběr minimálně ze 3 jídel. Strava je připravována dle lázeňského dietního systému a je zajišťována v hlavní budově léčebny.

Zaměření léčení: choroby pohybového aparátu, pouřazové stavy, choroby periferního a centrálního nervového systému, ortopedická onemocnění.

Léčebné procedury obecně poskytované v LD: termální koupel, bazén, vířivá koupel, perličková koupel, masáž, lymfodrenáž, skupinové cvičení, individuální cvičení, elektroléčba, magnetoterapie, suchá uhličitá koupel, plynové injekce, biolampa, kryoterapie, mechanoterapie, oxygenoterapie a další.

Wellness procedury: ajurvédská masáž, thajská masáž, čokoládová masáž, medová masáž, masáž lávovými kameny, masáž plosky nohy, finská sauna, infrasauna, solárium, solná jeskyně a další.

Stravovací provozy

Jídelna – LD Judita	denní výběr z menu	dietní stravování	kavárna - terasa
x	x	x	x

Ostatní

sauna + infrasauna	solárium	solná jeskyně	odstavná plocha	výtah	knihovna	internetová zóna
x	x	x	x	x	x	x
recepcie s doplňkovým prodejem 24 hod.			rehabilitační bazén s termální vodou			
x			x			

Rozsah stravování:

Strava je s možností výběru z diet.
Snídaně (+ nabídka bufet), obědy a večeře kontinentální - výběr z 3 menu
Nástupní den: plná penze-oběd nebo polopenze - večeře
Odjezdový den: snídaně

Rozsah služeb

Turnusy (maximální rozsah zajištěných služeb):

Termíny	Počet pokojů	Počet osob celkem v turnusu
	2UP	
24. 01. – 31. 01. 2018	1	2
31. 01. – 07. 02. 2018	1	2
07. 01. – 14. 02. 2018	1	2
14. 02. – 21. 02. 2018	1	2
21. 02. – 28. 02. 2018	1	2
28. 02. – 07. 03. 2018	1	2
07. 03. – 14. 03. 2018	1	2
14. 03. – 21. 03. 2018	1	2
21.03. – 28. 03. 2018	1	2
28.03. – 04. 04. 2018	1	2
04. 04. – 11. 04. 2018	1	2
11. 04. – 18. 04. 2018	1	2
18. 04. – 25. 04. 2018	1	2
25. 04. – 02. 05. 2018	1	2
02. 05. – 09. 05. 2018	1	2
09. 05. – 16. 05. 2018	1	2
16. 05. – 23. 05. 2018	1	2
23. 05. – 30. 05. 2018	1	2
30. 05. – 06. 06. 2018	1	2
06. 06. – 13. 06. 2018	1	2
13. 06. – 20. 06. 2018	1	2
20. 06. – 27. 06. 2018	1	2
27. 06. – 04. 07. 2018	1	2
04. 07. – 11. 07. 2018	1	2
11. 07. – 18. 07. 2018	1	2
18. 07. – 25. 07. 2018	1	2
25. 07. – 01. 08. 2018	1	2
01. 08. – 08. 08. 2018	1	2
08. 08. – 15. 08. 2018	1	2
15. 08. – 22. 08. 2018	1	2
22. 08. – 29. 08. 2018	1	2
29. 08. – 05. 09. 2018	1	2
05. 09. – 12. 09. 2018	1	2
12. 09. – 19. 09. 2018	1	2
19. 09. – 26. 09. 2018	1	2
26. 09. – 03. 10. 2018	1	2
03. 10. – 10. 10. 2018	1	2
10. 10. – 17. 10. 2018	1	2
17. 10. – 24. 10. 2018	1	2
24. 10. – 31. 10. 2018	1	2
31. 10. – 07. 11. 2018	1	2
07. 11. – 14. 11. 2018	1	2
14. 11. – 21. 11. 2018	1	2
21. 11. – 28. 11. 2018	1	2
28. 11. – 05. 12. 2018	1	2
05. 12. – 12. 12. 2018	1	2

Pozn.: Nástupní den středa. Minimální délka turnusu 4 dny (3 noci).

Pokoje jsou k dispozici: v den příjezdu od 10,00 hod.

v den odjezdu je pokoje nutné uvolnit do 9,00 hod.

Počet lůžkodnů po měsících:

Kalendářní měsíc - 2018		Počet lůžkodnů
Leden	24. 01. – 31. 01.	16
Únor	01. 02. – 28. 02.	56
Březen	01. 03. – 31. 03.	62
Duben	01. 04. – 30. 04.	60
Květen	01. 05. – 31. 05.	62
Červen	01. 06. – 30. 06.	60
Červenec	01. 07. – 31. 07.	62
Srpen	01. 08. – 31. 08.	62
Září	01. 09. – 30. 09.	60
Říjen	01. 10. – 31. 10.	62
Listopad	01. 11. – 30. 11.	60
Prosinec	01. 12. – 12. 12.	22

Vybavení pokojů:**2UP - dvoulůžkový pokoj**

televize	SAT	telefon	lednice	sprcha	WC
x	x	x	x	x	x

Satelitní programy – změna programové nabídky vyhrazena

ČT 1	ČJ	SHANSON TV	RJ
ČT 2	ČJ	ROSSIA 24	RJ
ČT 24	ČJ	TV CORAN	ARJ
ČT 4 SPORT	ČJ	R 1	RJ
NOVA	ČJ	CNBC PE HOT	AJ
NOVA CINEMA	ČJ	BBC WORLD	AJ
PRIMA COOL	ČJ	1 TV RUS	RJ
PRIMA	ČJ	EURONEWS	AJ
BARRANDOV	ČJ	DAS ERSTE	NJ
ČT ART/D	ČJ	WDR KOLN	NJ
PRIMA LOVE	ČJ	SAT 1	NJ
PRIMA ZOOM	ČJ	KABEL 1	NJ
PRIMA MAX	ČJ	RTL 2	NJ
ÓČKO	ČJ	SUPER RTL	NJ
ÓČKO GOLD	ČJ	VOX	NJ
BARRANDOV PLUS	ČJ	RTL AUSTRIA	NJ
KINO BARRANDOV	ČJ	RTL 2 AUSTRIA	NJ
ŠLÁGR TV	ČJ	EUROSPORT	NJ
FANDA	ČJ		
SMÍCHOV	ČJ		
TELKA	ČJ		
PRIMA COMEDY	ČJ		
POHODA RELAX	ČJ		
POHODA REBEL	ČJ		
NOVA ACTION	ČJ		
NOVA GOLD	ČJ		
RTR PLANETA	RJ		

Ceník služeb – VLL Teplice

A. Ceník a složení léčebných a wellness pobytů:

1. TRADIČNÍ LÁZEŇSKÁ LÉČBA

Lázeňský léčebný pobyt je určen pro osoby s nemocemi pohybového aparátu.

DÉLKA POBYTU: 8 DNÍ (7 nocí) - minimální délka pobytu
(lékařem doporučená délka pobytu je 14 dní)

Cena pobytu na osobu zahrnuje:

- 7 x ubytování
- 7 x stravování formou plné penze (od oběda do snídaně)
- LÁZEŇSKÝ LÉČEBNÝ PROGRAM
- zapůjčení županu

Cena za osobu a pobyt ubytovanou v	24. 01. – 28. 02. 2018 01. 11. – 12. 12. 2018	01. 03. – 30. 04. 2018 01. 07. – 31. 08. 2018 01. 10. – 31. 10. 2018	01. 05. - 30. 06. 2018 01. 09. – 30. 09. 2018
jednolůžkovém pokoji	11 900	12 495	13 090
dvoulůžkovém pokoji	10 710	11 305	11 900

Cena je uvedena v Kč včetně DPH (pokud jí cena podléhá) za osobu a pobyt a nezahrnuje místní poplatek za lázeňský pobyt.

LÁZEŇSKÝ LÉČEBNÝ PROGRAM:

- vstupní lékařské vyšetření
- sestavení individuálního léčebného programu lázeňským lékařem na základě zdravotních problémů (celkem 21 procedur týdně)
- 2 x týdně volný vstup do rehabilitačního bazénu s termální vodou
- pitný režim
- nepřetržité zdravotnické zabezpečení

Další informace:

- léčebné procedury jsou denně mimo nedělí.
- při délce pobytu 2 týdny je jeho součástí i **závěrečné lékařské vyšetření**, při delším pobytu jsou prováděny i **pravidelné týdenní kontroly** zdravotního stavu.
- **je nutné, aby osoby s chronickým onemocněním a osoby starší 70 let doložily při nástupu na pobyt vyjádření internisty ke schopnosti absolvovat lázeňskou léčbu s použitím horkých termálních koupelí. Bez tohoto vyjádření nebude pacient lékařem přijat. Léky, které pravidelně užíváte, si vezměte s sebou na celý pobyt.**
- služby poskytnuté nad rámec základních služeb lázeňského léčebného pobytu mohou být poskytnuty a budou hrazeny dle platného ceníku VLL.

Cena nezahrnuje:

- Poplatky:** Místní poplatek za lázeňský pobyt ve výši stanovené místním úřadem.
Odstavná plocha pro motorová vozidla 50,- Kč/os.auto/den

2. LADY POBYT

Wellness pobyt určený pro ženy bez závažných onemocnění

DÉLKA POBYTU: 8 DNÍ (7 nocí)

Cena pobytu na osobu zahrnuje:

- 7 x ubytování (nocí)
- 7 x stravování formou polopenze (od večere do snídaně) / možnost dokoupení oběda: 160,- Kč/oběd,
- WELLNESS PROGRAM
- zapůjčení županu

Cena za osobu ubytovanou v	24. 01. – 28. 02. 2018 01. 11. – 12. 12. 2018	01. 03. – 30. 04. 2018 01. 07. – 31. 08. 2018 01. 10. – 31. 10. 2018	01. 05. - 30. 06. 2018 01. 09. – 30. 09. 2018
jednolůžkovém pokoji	9 639	10 234	10 829
dvoulůžkovém pokoji	8 449	9 044	9 639

Cena je uvedena v Kč včetně DPH (pokud jí cena podléhá) za osobu a pobyt a nezahrnuje místní poplatek za lázeňský pobyt.

WELLNESS PROGRAM:

- 1 x relaxační masáž obličeje a hlavy
- 1 x thajská celotělová olejová masáž
- 1 x termální koupel + masáž+ zábal
- 1 x perličková koupel
- 1 x suchá uhličítá koupel
- 2 x oxygenoterapie
- 2 x vstup do bazénu s termální vodou
- 2 x vstup do sauny
- 2 x vstup do solné jeskyně

Další informace:

- Léčebné procedury jsou denně mimo neděli.
- Služby poskytnuté nad rámec základních služeb wellness pobytu mohou být poskytnuty a budou hrazeny dle platného ceníku VLL.

Cena nezahrnuje:

Poplatky: Místní poplatek za lázeňský pobyt ve výši stanovené místním úřadem.
Odstavná plocha pro motorová vozidla 50,- Kč/os.auto/den

3. PREVENTIVNÍ OZDRAVNÝ POBYT

Lázeňský pobyt je určen pro zdravé osoby, které si chtějí udržet stávající kondici.

DĚLKA POBYTU: 8 DNÍ (7 nocí)
(případné prodloužení dle Vašeho požadavku)

Cena pobytu na osobu zahrnuje:

- 7x ubytování (nocí)
- 7x stravování formou polopenze (od večere do snídaně /možnost dokoupení oběda: 160,- Kč)
- LÁZEŇSKÝ PROGRAM
- zapůjčení županu

Cena za osobu ubytovanou v	24. 01. – 28. 02. 2018 01. 11. – 12. 12. 2018	01. 03. – 30. 04. 2018 01. 07. – 31. 08. 2018 01. 10. – 31. 10. 2018	01. 05. - 30. 06. 2018 01. 09. – 30. 09. 2018
jednolůžkovém pokoji	9 758	10 353	10 948
dvoulůžkovém pokoji	8 568	9 163	9 758

Cena je uvedena v Kč včetně DPH (pokud jí cena podléhá) za osobu a pobyt a nezahrnuje místní poplatek za lázeňský pobyt.

LÁZEŇSKÝ PROGRAM:

- lékařská konzultace s doporučením jednotlivých procedur
- sestavení programu (celkem 14 procedur)
- nepřetržité zdravotnické zabezpečení

Další informace:

- léčebné procedury jsou denně mimo neděli.
- **při delším pobytu** je poskytován násobek příslušného programu.
- služby poskytnuté nad rámec základních služeb lázeňského pobytu mohou být poskytnuty a budou hrazeny dle platného ceníku VLL.

Cena nezahrnuje:

Poplatky: Místní poplatek za lázeňský pobyt ve výši stanovené místním úřadem.
Odstavná plocha pro motorová vozidla 50,- Kč/os.auto/den

4. AKTIVNÍ SENIOR

Lázeňský léčebný pobyt zaměřený na problémy pohybového aparátu seniorů.

DĚLKA POBYTU: 8 DNÍ (7 nocí)
(případné prodloužení je možné dle Vašeho požadavku)

Cena pobytu na osobu zahrnuje:

- 7 x ubytování (nocí)
- 7x stravování formou plné penze (od oběda do snídaně)
- LÁZEŇSKÝ LÉČEBNÝ PROGRAM
- zapůjčení a zácvik chůze s holemi na Nordic walking
- vstup do botanické zahrady
- zapůjčení županu
- parkovné

Cena za osobu ubytovanou v	24. 01. – 28. 02. 2018 01. 11. – 12. 12. 2018	01. 03. – 30. 04. 2018 01. 07. – 31. 08. 2018 01. 10. – 31. 10. 2018	01. 05. - 30. 06. 2018 01. 09. – 30. 09. 2018
jednolůžkovém pokoji	10 710	11 305	11 900
dvoulůžkovém pokoji	9 520	10 115	10 710

Cena je uvedena v Kč včetně DPH (pokud jí cena podléhá) za osobu a pobyt a nezahrnuje místní poplatek za lázeňský pobyt.

LÁZEŇSKÝ LÉČEBNÝ PROGRAM:

- lékařské konzultace s doporučením jednotlivých lázeňských procedur
- sestavení individuálního programu na základě zdravotních problémů (celkem 14 procedur za týden)
- pitný režim
- nepřetržitě zdravotnické zabezpečení

Další informace:

- léčebné procedury jsou denně mimo neděli.
- **při delším pobytu** je poskytován násobek příslušného programu.
- **je nutné, aby osoby s chronickým onemocněním a osoby starší 70 let doložily při nástupu na pobyt vyjádření internisty ke schopnosti absolvovat lázeňskou léčbu s použitím horkých termálních koupelí. Bez tohoto vyjádření nebude pacient lékařem přijat. Léky, které pravidelně užíváte, si vezměte s sebou na celý pobyt.**
- služby poskytnuté nad rámec základních služeb lázeňského léčebného pobytu mohou být poskytnuty a budou hrazeny dle platného ceníku VLL.

Cena nezahrnuje:

Poplatky: Místní poplatek za lázeňský pobyt ve výši stanovené místním úřadem.

5. VÍTEJTE V TEPLICÍCH

Wellness pobyt

DÉLKA POBYTU: 4 DNY (3 noci)

Cena pobytu na osobu zahrnuje:

- 3 x ubytování (noci)
- 3 x stravování formou plné penze (od oběda do snídaně)
- WELLNES PROGRAM
- vstup do botanické zahrady
- parkovné
- zapůjčení županu

Cena za osobu ubytovanou v	24. 01. – 28. 02. 2018 01. 11. – 12. 12. 2018	01. 03. – 30. 04. 2018 01. 07. – 31. 08. 2018 01. 10. – 31. 10. 2018	01. 05. - 30. 06. 2018 01. 09. – 30. 09. 2018
jednolůžkovém pokoji	4 698	4 953	5 208
dvoulůžkovém pokoji	4 188	4 443	4 698

Cena je uvedena v Kč včetně DPH (pokud jí cena podléhá) za osobu a pobyt a nezahrnuje místní poplatek za lázeňský pobyt.

WELLNESS PROGRAM:

- 1 x termální koupel + masáž + zábal
- 1 x thajská celotělová olejová masáž
- 1 x vstup do rehabilitačního bazénu s termální vodou
- 1 x vstup do solné jeskyně
- možnost zapůjčení holí na Nordic Walking

Další informace:

- Možnost volby výběru stravy (nabídka z několika jídel).
- Léčebné procedury jsou denně mimo neděli.
- Služby poskytnuté nad rámec základních služeb wellness pobytu mohou být poskytnuty a budou hrazeny dle platného ceníku VLL.

Cena nezahrnuje:

Poplatky: Místní poplatek za lázeňský pobyt ve výši stanovené místním úřadem.

B. Ceník hotelových pobytů 2018:

CENÍK UBYTOVACÍCH SLUŽEB						
UBYTOVÁNÍ						
TYP UBYTOVÁNÍ	OBDOBÍ					
	01.05. - 30.06.		01.03. - 30.04.		24.01. - 28.02.	
	01.09. - 30.09.		01.07. - 31.08. 01.10. - 31.10.		01.11. - 13.12.	
HOTEL (ubytování se snídaní)	Dospělí	Děti	Dospělí	Děti	Dospělí	Děti
Apartmán dvoulůžkový (prodává se pouze celý apartmán)	2 800		2 600		2 400	
Lůžko v jednolůžkovém pokoji	1 100	660	1 000	600	900	540
Lůžko ve dvoulůžkovém pokoji	900	540	800	480	700	420
Přistýlka ve dvoulůžkovém apartmánu	980	588	910	546	840	504
Přistýlka ve dvoulůžkovém pokoji	630	378	560	336	490	294
STRAVOVÁNÍ						
Typ	Dospělí			Děti		
Snídaně (u hotelu v ceně ubytování)	140			70		
Oběd	160			80		
Večeře	140			70		
POPLATKY, SLEVY A PŘÍPLATKY						
Neobsazené lůžko v pokoji	200 os./noc					
Využití odstavné plochy (za osobní vozidlo)	50 os. auto/den					
Dětská postýlka	100 os./noc					
Příplatek za bezlepkovou dietu	60 os./den					

Cena je uvedena v Kč včetně DPH za osobu a noc, pokud služba dle platných právních předpisů podléhá dani z přidané hodnoty.

V lázeňském domě není povolen pobyt zvířat.

INDIKACE PRO LÁZEŇSKÉ LÉČENÍ VE VOJENSKÉ LÁZEŇSKÉ LÉČEBNĚ TEPLICE

Diagnostická skupina VI Nemoci nervové.

Obrna lícního nervu. Postpoliomyelitický syndrom. Chabé obrny, mimo pouřazových, včetně poinfekční polyradikuloneuritis v návaznosti na ukončení akutní fáze. Polyneuropaties paretickými projevy. Kořenové syndromy s iritačně-zánikovým syndromem. Zánětlivé nemoci centrálního nervstva: stavy po meningoencefalitis, encefalitis, encefalomyelitis a myelitis, stavy encefalomyelopolyradikuloneuritis, pokud jsou přítomny spatickoparetické známky. Hemiparézy a paraparézy cévního původu se známkami obnovující se funkce. Stavy po poraněních a operacích mozku, míchy a periferního nervstva s poruchami hybnosti se známkami obnovující se funkce. Roztroušená skleróza a jiná demyelinizační onemocnění v remisi. Nervosvalová onemocnění primární, sekundární a degenerativní. Syringomyelie s paretickými projevy. Dětská mozková obrna při možnosti samostatné mobility a bez výrazných psychických změn, za předpokladu udržení pracovní schopnosti nebo plné nezávislosti a soběstačnosti. Parkinsonova nemoc.

Diagnostická skupina VII Nemoci pohybového ústrojí.

Revmatoidní artritida st. I.-IV. stadia včetně juvenilní artritidy.

Ankylosující spondylitis (Bechtěrevova choroba).

Ostatní seronegativní spondarthritidy, Reiterův syndrom, enteropatická artritida, sekundární artritida.

Mimokloubní revmatismus. Difusní onemocnění pojiva.

Bolestivé syndromy šlach, šlachových pochev, burz, úponů svalů, kosterních svalů nebo kloubů.

Osteoporosa s komplikacemi.

Koxartróza, gonartróza v soustavné ambulantní péči ortopeda a rehabilitačního lékaře.

Artrózy v ostatních lokalizacích. Artropatie.

Chronický vertebrogenní algický syndrom funkčního původu v soustavné ambulantní rehabilitační péči.

Stavy po úrazech pohybového ústrojí a po ortopedických operacích včetně stavů po operacích meziobratlových plotének a stenóz kanálu páteřního.

Stavy po ortopedických operacích s použitím náhrady kloubní.

Stavy po amputacích dolní končetiny, stupeň aktivity 1 až 4, kdy je pojištěnec vybavený protézou.

KONTRAINDIKACE PRO LÁZEŇSKÉ LÉČENÍ VE VOJENSKÉ LÁZEŇSKÉ LÉČEBNĚ TEPLICE

Infekční nemoci přenosné na člověka a bacilonosičství; je-li některá nemoc indikována pro lázeňskou léčebně rehabilitační péči sdružena s TBC dýchacího ústrojí, nebo jinou formou TBC, je léčba možná jen po řádném ukončení léčby antituberkolity a po kladném vyjádření pneumologa.

Všechny nemoci v akutním stadiu a stavy, při kterých lze důvodně očekávat destabilizaci zdravotního stavu.

Klinické známky oběhového selhání, netýká se indikační skupiny II; maligní arytmie a trvalá hypertenze nad 120 mm Hg diastolického tlaku.

Stavy po hluboké trombóze do 3 měsíců po odeznění nemoci, stavy po povrchové tromboflebitidě do 6 týdnů po odeznění nemoci.

Opakující se profuzní krvácení jakékoli etiologie v posledních 12 měsících; léčba je možná jen po kladném vyjádření hematologa a transfuziologa.

Kachexie různé etiologie znemožňující intenzivní rehabilitaci (BMI méně než 16,5); netýká se indikační skupiny IX a XXIX-anorexie.

Zhoubné nádory během léčby a po ní s klinicky zjistitelnými známkami aktivity nemoci; kontraindikovány nejsou případy, kdy není prokazatelných známek progresu nebo je progresu zhoubného onemocnění pomalá a dlouhodobá a charakter nádorového onemocnění není překážkou pro doporučenou lázeňskou léčebně rehabilitační péči souběžného jiného onemocnění; dlouhodobá hormonální protinádorová terapie není kontraindikací; onkologické zhoubné onemocnění do 2 let po ukončení léčby je kontraindikací užití přírodního léčivého zdroje- přírodní minerální vody radonové.

Nekompenzovaná epilepsie.

Aktivní ataky nebo fáze psychóz a duševní poruchy s asociálními projevy nebo sníženou možností komunikace nebo neschopností dodržovat léčebný postup a vnitřní řád zdravotnického zařízení poskytovatele lázeňské léčebně rehabilitační péče, transitorní stavy zmatenosti, demence

Závislost na alkoholu a závislost na návykových látkách.

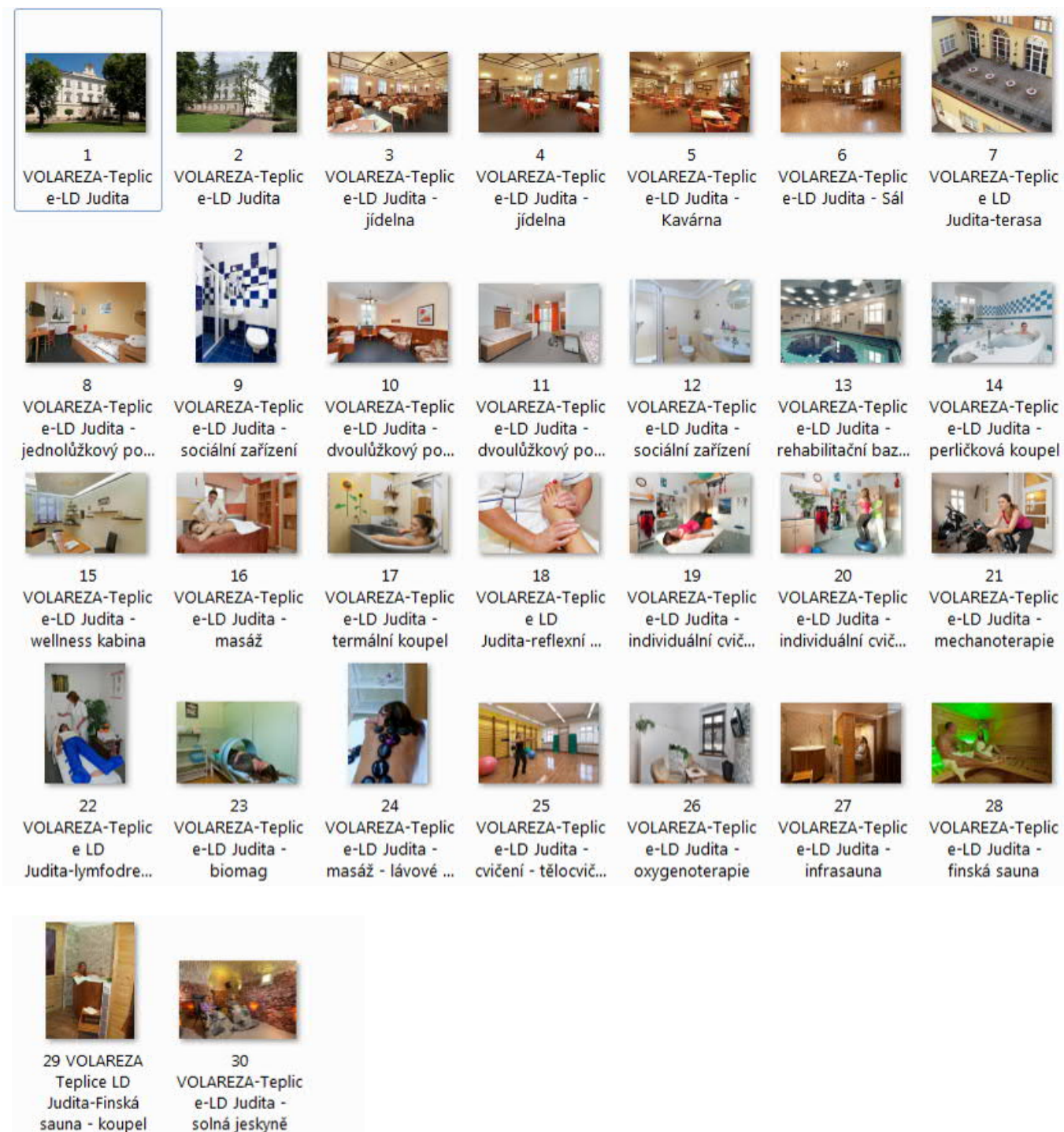
Inkontinence moče a stolice.

Těhotenství.

Nehojící se kožní defekty jakéhokoliv původu.

Pokud je pojištěnec plně odkázán na pomoc druhé osoby při sebeobsluze, je přijetí pojištěnce možné pouze po předchozím dojednání s lékařem příslušného zdravotnického zařízení poskytovatele lázeňské léčebně rehabilitační péče.

Fotogalerie VLL Teplice pro účely propagace - 2018



VLRZ tímto prohlašuje a svým podpisem potvrzuje, že disponuje s majetkovými právy k výše uvedené fotodokumentaci. VLRZ povoluje užití této fotodokumentace pro marketingové a propagační účely objednatele s výhradním použitím pouze pro účely propagace zařízení VLRZ, a to pouze po dobu trvání smluvního vztahu. VLRZ je v této věci za dodržení uvedených podmínek odpovědná za škodu vzniklou případným porušením práv třetích osob. Fotodokumentace uvedená v příloze č. 4 bude zaslána elektronicky na kontaktní adresu objednatele.

V Praze dne:

2017

VLRZ

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení
se sídlem Magnitogorská 12/1494,
Praha 10, 101 00
IČ: 00000582
DIČ: CZ00000582
(dále jen „VLRZ“)

Příloha č. 5

Všeobecné obchodní podmínky VLRZ pro poskytování ubytovacích, stravovacích a dalších služeb

I.

Předmětem služeb jsou ubytovací, stravovací a další řádně objednané a uhrazené služby z nabídky VLRZ v rozsahu dle uzavřených smluv. VLRZ je povinna zabezpečit služby v dohodnutém rozsahu a kvalitě a bez zbytečného odkladu informovat o změně poskytovaných služeb. Změny a odchylky jednotlivých služeb od dohodnutého rozsahu jsou přípustné zejména z důvodů vyšší moci, tedy z příčin, kterým VLRZ nemohla zabránit ani při vynaložení veškerého úsilí.

II.

Objednatel je povinen objektivně informovat klienty o podmínkách poskytování služeb v souladu s uzavřenou smlouvou včetně těchto všeobecných obchodních podmínek a nese ve vztahu ke klientovi veškerou odpovědnost za škodu, která vznikne v důsledku porušení této povinnosti objednatele.

Objednatel je povinen v případě, že nedojde k poskytnutí služeb klientům v důsledku porušení povinnosti objednatele dle uzavřené smlouvy, za podmínky, že VLRZ je oprávněna za dané situace služby neposkytnout, uhradit veškerou škodu, která klientovi v důsledku porušení této povinnosti objednatele vznikne.

III.

Objednatel je oprávněn stornovat písemně objednané služby za podmínky, že uhradí VLRZ stornopoplatky, jejichž výše je stanovena v závislosti na období, ve kterém jsou objednané služby zrušeny a to takto:

29 až 15 dnů před nástupem klienta objednatele na závazně objednaný pobyt **20%** z celkové ceny ubytování.

14 až 8 dnů před nástupem klienta objednatele na závazně objednaný pobyt **50%** z celkové ceny ubytování.

7 až 1 den před nástupem klienta objednatele na závazně objednaný pobyt **60 %** z celkové ceny ubytování.

V den určený v závazné objednávce jako den nástupu klienta objednatele na pobyt **100%** z celkové ceny ubytování + cenu stravování za první a druhý den pobytu.

Při předčasném odjezdu klienta je účtován stornoplatek ve výši **100 %** ze zbývajících ceny pobytu.

Za nevyčerpané objednané služby a za změnu objednaných služeb v průběhu pobytu (ubytování, stravování a léčebné procedury) se neposkytuje žádná finanční náhrada.

Ustanovení o stornovacích podmínkách a stornopoplatecích se přiměřeně použijí i při zrušení zajištěných služeb z důvodu odvolání souhlasu se zpracováním osobních údajů.

IV.

Klient je povinen dodržovat ubytovací a stravovací řád v provozovnách VLRZ. V případě nedodržení ubytovacího a stravovacího řádu neodpovídá VLRZ za vzniklé škody, nestanoví-li platné právní předpisy jinak. Objednatel neručí za škody způsobené hostem. Úhradu takové škody zúčtuje VLRZ přímo s hostem.

Zjistí-li klient, že služby poskytované VLRZ mají vady, je povinen je okamžitě reklamovat bez zbytečného odkladu v provozovně VLRZ, která služby poskytl. Podmínkou pro uplatnění reklamace je předložení dokladu o uhrazení služby.

V případě oprávněné reklamace ubytovacích služeb má klient právo, pokud se jedná o vadu technického charakteru na výměnu pokoje a na slevu z ceny ubytovacích služeb v případě, že přidělený náhradní pokoj je v nižší kvalitě než původní, pokud se jedná o vadu drobného vybavení na výměnu tohoto vybavení či na jeho doplnění. Není-li z provozních důvodů možné poskytnout výměnu pokoje, má klient nárok na přiměřenou slevu z ceny ubytovacích služeb.

Veškeré vady stravovacích služeb je klient povinen uplatnit okamžitě ihned po ochutnání pokrmů, jinak jeho nárok z vadného plnění zaniká. V případě oprávněné reklamace má klient nárok na výměnu pokrmů.

Klient je povinen poskytnout veškerou potřebnou součinnost k vyřízení reklamace, zejména sdělit rozhodující informace a předložit doklady. Vyžaduje-li to povaha reklamace, je klient povinen umožnit přístup pracovníkovi VLRZ do ubytovacího prostoru za účelem zjištění vad.

Tyto Všeobecné obchodní podmínky vstupují v platnost a nabývají účinnosti dnem podpisu.